



معاونت پژوهشی و فناوری
مرکز مجلات علمی و چاپ و نشر

آیین نامه پذیرش ترجمه کتاب
(ویرایش دوم)

این آیین نامه به منظور ترغیب و تشویق اعضای هیات علمی به ترجمه کتب معتبر، قانونمند شدن مسیر پذیرش اثر و ایجاد امکانات و تسهیلات لازم به منظور تسریع در چاپ کتب ترجمه‌ای در دانشگاه شاهرود تدوین شده است.

ماده (۱) تعاریف

- (۱-۱) **انتشارات دانشگاه صنعتی شاهرود:** عبارت است از کلیه آثاری که با تصویب در شورای چاپ و نشر دانشگاه، در انواع مختلف تألیف، تصنیف، تدوین، ترجمه و ... منتشر می شوند. روی جلد این آثار نشان (آرم) دانشگاه صنعتی شاهرود، عبارت "انتشارات دانشگاه صنعتی شاهرود" و شماره ترتیب یا نشر، به ترتیب چاپ می گردد.
- (۲-۱) **ناشر:** در این آیین نامه منظور از ناشر، مرکز چاپ و نشر دانشگاه صنعتی شاهرود است.
- (۳-۱) **شورا:** در این آیین نامه منظور از شورا، شورای چاپ و نشر دانشگاه صنعتی شاهرود است.
- (۴-۱) **ترجمه‌ی کتاب:** ترجمه اثری است که صاحب اثر، مفهوم و محتوای کامل یک کتاب را از زبانی به زبان دیگر بر - می‌گرداند. ترجمه مطلوب آن است که مترجم ساختار کتاب اصلی را حفظ و متن را به دقت و با استفاده از معادل‌های مناسب و رایج و با رعایت یکنواختی در سراسر کتاب به طور سودمند به زبان فارسی آنچنان برگرداند که برای خواننده فارسی زبان قابل فهم باشد.
- (۵-۱) **صاحب(ان) اثر:** شخص (یا اشخاص) حقیقی یا حقوقی که اثر را به صورت ترجمه ارایه نماید.
- (۶-۱) **داور:** فرد صاحب نظر و متخصص در موضوع اثر که معمولاً از بین اعضای هیأت علمی دانشگاه ها و یا سایر مراکز یا مؤسسات علمی داخل و یا خارج از کشور برگزیده شده و آثار انتخابی جهت ارزیابی به او ارائه می‌شود.
- (۷-۱) **ویرایش علمی:** انجام هرگونه حک و اصلاح علمی شامل بررسی موضوعی و تخصصی محتوای اثر، مقابله متن با اصل، رفع اشکالات و ابهامات، تحقیق در صحت و سقم آن و بررسی منابع و مآخذ متن.
- (۸-۱) **ویراستار علمی:** فردی است متخصص با مدرک دکترای تخصصی در موضوع اثر که ویرایش علمی اثر را انجام می‌دهد. نام ویراستار علمی در شناسنامه کتاب درج می‌شود.

- ۹-۱) **ویرایش ادبی:** انجام هرگونه حک و اصلاح شامل اصلاحات دستوری و سبکی متن، نشانه گذاری، رسم الخط، یک دست کردن پانوشته‌ها، ارجاعات، نمودارها، جداول، فهرست‌ها، تصویرها و ...، بازمینی واژه نامه در صورت ضرورت و پاراگراف بندی مطالب.
- ۱۰-۱) **ویراستار ادبی:** فردی است متخصص با حداقل مدرک کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی که ویرایش ادبی اثر را انجام می دهد. نام ویراستار ادبی در شناسنامه کتاب درج می شود.
- ۱۱-۱) **چاپ الکترونیکی:** شیوه‌ای از تولید کتاب است که تمام مراحل آن تا آماده‌سازی فایل pdf مشابه چاپ عادی انجام می شود، فقط توزیع کتاب از طریق شبکه و بصورت فایل رایانه‌ای به مشتریان انجام می شود.
- ۱۲-۱) **کتاب درسی:** کتابی که در هر یک از رشته های مختلف دانشگاهی تدریس می شود و بخش عمده ای از سرفصل مصوب آن درس را می پوشاند.
- ۱۳-۱) **اثر کمک درسی:** کتابی که استاد یا دانشجو را در آموزش و فراگیری درس یاری می دهد.

ماده ۲) شرایط عمومی پذیرش اثر

- ۱-۲) اثر باید مرتبط با حوزه تخصصی صاحب اثر باشد.
- ۲-۲) ترجمه باید از آخرین چاپ یا ویرایش کتاب صورت گیرد.
- ۳-۲) مترجم اول اثر باید از اعضای هیئت علمی شاغل در دانشگاه صنعتی شاهرود باشد.
- ۴-۲) اثر باید توسط شورای پژوهشی دانشکده متقاضی تأیید شده باشد.
- تبصره ۱) متقاضی ترجمه فرم شماره ۱ مندرج در پیوست ۱ را همراه با پرسشنامه دلایل توجیهی مندرج در پیوست ۲ تکمیل و همراه با کتاب مربوطه به شورای پژوهشی دانشکده ارائه و در صورت تصویب درخواست، مدارک فوق الذکر را همراه با صورتجلسه شورای پژوهشی دانشکده که در آن نظر دانشکده در مورد ترجمه کتاب و ضرورت انجام آن درج شده است، به شورای چاپ و نشر تحویل می دهد.
- ۵-۲) هر عضو هیأت علمی همزمان نمی تواند بیش از یک اثر را ترجمه کند مگر آنکه آثار قبلی او رد شده باشد و یا در نوبت چاپ قرار گیرد.

ماده ۳) ویژگی های اثر و پدید آورندگان آن

۱-۳) ویژگی های مترجم (ان)

- الف) موضوع کتاب در رابطه با زمینه‌ی تخصصی مترجم (ان) باشد یا موضوع کتاب را تدریس کرده باشد.
- ب) مترجم (ان) حداقل دو مقاله علمی-پژوهشی معتبر به زبان اصلی کتاب مورد نظر داشته باشد.

۲-۳) ویژگی های اثر

۱-۲-۳) ویژگی های کتاب مطلوب برای ترجمه

- الف) ناشر اصلی کتاب معتبر باشد.
- ب) کتاب به عنوان کتاب درسی دانشگاه‌های معتبر جهان باشد یا کتاب کمک درسی برای دروس مصوب باشد و یا موضوع آن در حوزه‌های فناوری‌های نوین مورد نیاز کشور باشد.

تبصره ۲) کتابهای chapter book که هر فصل آن نویسنده‌ای متفاوت دارد برای ترجمه پذیرفته نمی‌شوند (مگر درباره کتب معتبر به تشخیص شورای چاپ و نشر)

۳-۲-۲) استانداردهای ترجمه

- الف) حفظ ساختار کتاب، حفظ فصل بندی، بخش بندی، پاراگراف بندی.
- ب) حفظ امانتداری کتاب اصلی؛ حفظ مفهوم کتاب بدون هیچ گونه دخل و تصرف
- ج) دقت در ترجمه؛ حذف هیچ یک از کلمات اصلی، عبارات، جمله ها و پاراگراف ها مجاز نیست. همچنین ترجمه حواشی و ضمائ کتاب (پانویس، کتابنامه و فهرست) نیز ضروری است.
- د) استفاده از معادل‌های مناسب و رایج برای واژه های بیگانه و نقل معادل خارجی آنها در پانوشت.
- ه) به کاربردن واژگان انتخاب شده برای کلمات به طور یکسان در تمام متن
- و) ارائه واژه نامه فارسی / خارجی؛ هرگاه در برابر اصطلاح خارجی بیش از یک معادل فارسی متداول است، مترجم معادل منتخب خود را اول و بقیه را در ادامه (پرانتر) می نویسد.

ماده ۴) شرایط اختصاصی

- ۴-۱) هنگام تصویب ترجمه کتاب در شورا فصولی از کتاب برای ارسال جهت داوری تعیین و به اطلاع متقاضی ترجمه می‌رسد. مترجم باید پس از ترجمه این فصول، سه نسخه از این فصول به زبان اصلی همراه با متن معادل ترجمه شده آن را به ناشر تحویل دهد تا جهت داوری ارسال شوند.
- ۴-۲) داوران پرسشنامه ارزیابی داوری مندرج در پیوست ۳ را تکمیل و به ناشر ارسال می‌کنند. امتیاز نهایی بر اساس نظرات داوران توسط شورا تعیین می‌شود.
- ۴-۳) کسب حداقل امتیاز ۷۵ از ۱۰۰ برای پذیرش چاپ نهایی الزامی است. کتابهایی که امتیاز لازم را کسب کرده باشند با نظر نهایی شورا برای چاپ پذیرفته می‌شوند.
- تبصره ۳) پذیرش چاپ می‌تواند با نظر شورا برای چاپ الکترونیکی انجام شود.
- ۴-۴) هر اثر پذیرفته شده پس از بررسی نظر داوران در شورا باید توسط ویراستاران علمی و ادبی مورد ارزیابی قرار گیرد.

ماده ۵) تعهدات ناشر

- ۵-۱) ناشر موظف است پس از دریافت ترجمه فصول انتخاب شده، آنها را برای داوری ارسال و پس از دریافت نظر داوران و طرح نظرات در شورا، نتیجه بررسی نظر داوران و نظر نهایی شورا را به اطلاع صاحب اثر برساند.
- ۵-۲) ناشر بعد از دریافت نسخه اصلاح شده اثر بر اساس نظر داوران، آن را به ویراستاران علمی و ادبی ارسال می‌کند.
- ۵-۳) ناشر بعد از دریافت ویرایش اصلاح شده کتاب، این نسخه را جهت تایید نهایی به صاحب اثر تحویل داده و صاحب اثر نیز تاییدیه نهایی آمادگی اثر برای چاپ کتاب را به مرکز چاپ و نشر ارائه می‌نماید.
- ۵-۴) ناشر پس از وصول تاییدیه صاحب اثر، طی دو ماه کار چاپ را به پایان رسانده و اثر را آماده توزیع می‌کند.

ماده ۶) تعهدات صاحب اثر

- ۱-۶) صاحب اثر تعهد می‌دهد که تا زمان اعلام نتیجه پذیرش یا عدم پذیرش اثر برای چاپ توسط ناشر، آن را به ناشر دیگری ارائه نکند.
- ۲-۶) صاحب اثر باید از زمان تصویب ترجمه توسط شورا، حداکثر در مدت ۲ سال کتاب کامل را ترجمه و آماده چاپ کند.
- تبصره ۴) در صورتی که متقاضی در طی مراحل داوری، انصراف خود را بصورت کتبی به ناشر اعلام کند، فرآیند بررسی و ارزیابی کتاب متوقف می‌گردد.
- ۳-۶) صاحب اثر باید اصلاحات لازم بر اساس نظر داوران را اعمال و آنرا همراه نسخه قبلی (نسخه داوری شده) جهت کنترل اصلاحات به ناشر تحویل دهد.
- ۴-۶) صاحب اثر باید اصلاحات لازم مربوط به پیشنهادات ویراستاران علمی و ادبی را انجام داده و آنرا همراه نسخه‌های ویراستاران به ناشر تحویل دهد.
- ۵-۶) صاحب اثر نسخه نهایی آماده چاپ را در قالب فایل word یا LATEX و فایل pdf جهت چاپ اثر به ناشر ارائه می‌کند.

ماده ۷) صفحه آرایی

- ۱-۷) اندازه و قطع صفحات در قطع وزیری است. اندازه کتب و متون جهت صفحه آرایی به قرار زیر می‌باشد:
اندازه صفحه: ۲۴۵*۱۷۵ میلی متر.
اندازه متن: ۱۲۰*۱۸۷ میلی متر.
فاصله متن تا حاشیه صفحه‌ها به قرار زیر است:
حاشیه از بالا: ۳۴ میلی متر: حاشیه از پایین: ۲۳ میلی متر: حاشیه از چپ و راست: ۲۳ و ۳۲ میلی متر
- ۲-۷) فونت متن فارسی با قلم نازنین ۱۳ و فونت انگلیسی Times New Roman ۱۱ و قلم پانوش ۲ شماره کمتر از قلم متن توصیه می‌شود.
- ۳-۷) در قسمت بالای هر صفحه در صفحات فرد عنوان کتاب و شماره صفحه و در صفحات زوج نام فصل و شماره صفحه درج می‌شود. شماره صفحات در دو سمت انتهایی هر صفحه و عنوان در سمت دیگر درج می‌شوند.
- ۴-۷) در ابتدای هر بند (پاراگراف) فرو رفتگی به اندازه ۱۰ میلیمتر لازم است لحاظ شود. بین سطور فاصله تکی (single) و نحوه چینش متن (alignment) مساوی از دو طرف (Justify) لحاظ می‌شود.
- ۵-۷) توضیحات جدول‌ها در بالای جدول و توضیحات تصاویر و نمودارها باید در پایین آنها و با چینش متن (alignment) وسط نگارش شوند. قلم توضیحات در اندازه پانوش و بصورت برجسته (Bold) توصیه می‌شود.

ماده ۸) حق الزحمه صاحب اثر

- ۱-۸) حق الزحمه صاحب اثر طبق قراردادی که بر اساس مفاد این آیین نامه بین صاحب اثر و ناشر منعقد می‌گردد، از محل اعتبارات پژوهشی پرداخت خواهد شد. بدین منظور برای خرید حق چاپ و فروش کتاب در اولین نوبت و با

شمارگان معین ۲۰ درصد بهای فروش کامل به صاحب اثر به عنوان حق الزحمه پرداخت خواهد شد. در نوبتهای بعدی چاپ بین ۲ تا ۵ درصد با نظر ناشر به درصد فوق افزوده می شود.

حق الزحمه صاحب اثر = درصد حق الزحمه × شمارگان کتاب × قیمت پشت جلد کتاب

تبصره ۵) شمارگان چاپ (تیراژ) برای هر نوبت چاپ، توسط ناشر تعیین می شود.

تبصره ۶) شمارگان چاپ (تیراژ) برای کتب الکترونیکی ۵۰۰ جلد در نظر گرفته می شود. چنانچه میزان فروش کتاب بیش از

این مقدار شد قرارداد چاپ مجدد با صاحب اثر عقد می گردد.

۸-۲) حق الزحمه بعد از چاپ کتاب به صاحب اثر پرداخت می شود.

ماده ۹) حق الزحمه ویرایش اثر

۹-۱) حق الزحمه ویرایش علمی و ادبی برای ویراستار دارای مدرک دکتری، برای هر صفحه تایپ شده نهایی با صفحه

بندی مندرج در ماده ۷ به شرح جدول زیر از محل اعتبارات پژوهشی پرداخت می شود.

| ردیف | نوع ویرایش | حق الزحمه ویرایش (ریال) |
|------|-------------------------|-------------------------|
| ۱ | ویرایش ادبی | ۸۰۰۰ |
| ۲ | ویرایش علمی | ۸۰۰۰ |
| ۳ | ویرایش توأم ادبی و علمی | ۱۵۰۰۰ |

تبصره ۷) حق الزحمه ویرایش ادبی برای ویراستار دارای مدرک کارشناسی ارشد، برای هر صفحه تایپ شده نهایی با صفحه بندی مندرج در ماده ۷، ۵۰۰۰ ریال می باشد.

ماده ۱۰) هزینه چاپ کتاب

۱۰-۱) هزینه چاپ کتاب شامل فیلم و زینگ، افس، بهای کاغذ شمارگان چاپ (تیراژ) و صحافی شمارگان کتاب است.

کلیه هزینه های چاپ از محل اعتبارات پژوهشی دانشگاه قابل پرداخت است.

۱۰-۲) هزینه آماده سازی چاپ کتاب شامل طراحی جلد، تایپ، تکثیر و صحافی بعد از اعمال نظر داوران و اصلاحات

ویراستاران به عهده ناشر است. هزینه آماده سازی چاپ کتاب بعد از تحویل نسخه نهایی تایپ شده اثر به صاحب اثر پرداخت می گردد.

ماده ۱۱) حق الزحمه داوری

۱۱-۱) حق الزحمه داوری اثر به ازای هر صفحه ده هزار ریال است.

ماده ۱۲) قیمت گذاری کتاب

۱-۱۲) قیمت تمام شده چاپی کتاب شامل حق الزحمه صاحب اثر، ویراستاران علمی و ادبی و داوران به علاوه هزینه‌های آماده‌سازی و چاپ کتاب است.

۲-۱۲) قیمت تمام شده الکترونیکی کتاب شامل حق الزحمه صاحب اثر، ویراستاران علمی و ادبی و داوران به علاوه هزینه‌های آماده‌سازی کتاب است.

۳-۱۲) قیمت‌گذاری کتابهای چاپی بصورت زیر انجام می‌گیرد:

۱,۵۵ × قیمت تمام شده چاپی کتاب = قیمت پشت جلد کتاب

۴-۱۲) قیمت‌گذاری کتابهای الکترونیکی بصورت زیر انجام می‌گیرد:

۱,۵۵ × قیمت تمام شده الکترونیکی کتاب = قیمت کتاب الکترونیکی

تبصره ۸) پرداخت حق الزحمه صاحب اثر بر مبنای ماده ۸-۱ و قیمت‌گذاری چاپی انجام می‌شود.

ماده ۱۳) اهدای کتاب به صاحبان اثر و ویراستاران

۱-۱۳) تعداد ۱۲ نسخه از کتاب چاپ شده به صاحب اثر و دو نسخه هم به ویراستاران به صورت رایگان اهدا می‌شود.

ماده ۱۴) تجدید چاپ

۱-۱۴) تجدید چاپ هر کتاب بر اساس تقاضای صاحب اثر یا فقدان کتاب در انبار ناشر با تصویب شورا انجام می‌پذیرد.

ماده ۱۵) سایر موارد

۱-۱۵) سایر موارد ارجاعی و درخواست جهت چاپ کتب باید در شورا بررسی و مورد تصویب قرار گیرد.

۲-۱۵) کلیه موارد مربوط به حقوق مادی و معنوی و سایر موارد بر اساس قرارداد منعقد شده بین ناشر و صاحب اثر تعیین تکلیف خواهند شد.

این آئین‌نامه در ۱۵ ماده و ۵۲ بند و ۸ تبصره و ۳ پیوست در جلسه ۶۹ شورای چاپ و نشر مورخ ۱۳ اسفند ۱۳۹۶، جلسه ۳۱۱ شورای پژوهشی مورخ ۱۳۹۷/۳/۲۷ و جلسه شورای دانشگاه، مورخ به تصویب رسید.

پیوست ۱

((فرم درخواست ترجمه / تدوین / تألیف / تصنیف / تصحیح کتاب))

مدیر محترم گروه

با سلام؛

احتراماً به استحضار می‌رساند اینجانب عضو هیأت علمی گروه..... با توجه به تعاریف انواع آثار بر اساس آیین

نامه‌های چاپ و نشر دانشگاه تقاضای ترجمه ، تدوین به شیوه گردآوری ، تألیف ، تصحیح انتقادی ، تصنیف ،

سایر موارد کتابی تحت عنوان را دارم.

پرسشنامه دلایل توجیهی (ترجمه، تألیف و...) ضمیمه درخواست می‌باشد. خواهشمند است اقدام مقتضی مبذول فرمائید.

نام و نام خانوادگی تاریخ امضاء

اطلاعات لازم در زمینه اثر و صاحب اثر که نیاز به تأیید گروه / دانشکده دارد

| | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| تخصص صاحب اثر در زمینه مربوطه : | <input type="checkbox"/> تخصص دارد | <input type="checkbox"/> تخصص ندارد | |
| چاپ اثر با توجه به منابع موجود : | <input type="checkbox"/> ضرورت دارد | <input type="checkbox"/> ضرورت ندارد | |
| نوع کتاب : | <input type="checkbox"/> متن درسی | <input type="checkbox"/> کمک درسی | <input type="checkbox"/> کمک به پژوهش‌های اولویتدار |

ریاست محترم دانشکده

با سلام، احتراماً به استحضار می‌رساند تقاضای فوق در جلسه گروه مورخ مطرح و

مورد تصویب قرار گرفت. خواهشمند است اقدام مقتضی مبذول فرمائید.

نام و نام خانوادگی مدیر گروه تاریخ امضاء

رئیس محترم مرکز چاپ و نشر

باسلام،

احتراماً به استحضار می‌رساند تقاضای فوق در جلسه شورای پژوهشی دانشکده مورخ مطرح

شد و با ترجمه ، تدوین و گردآوری ، تألیف ، تصحیح انتقادی ، تصنیف ، سایر موارد کتاب توسط متقاضی موافقت به عمل آمد (صورتجلسه‌ها پیوست).

نام و نام خانوادگی رئیس دانشکده تاریخ امضاء

پیوست ۲

((فرم پرسشنامه دلایل توجیهی ترجمه کتاب))

| عنوان کتاب | مترجم (مترجمان) |
|------------|-----------------|
| | |

خواهشمند است به پرسش‌های زیر بطور دقیق و مبسوط پاسخ دهید:

- ۱- سابقه تدریس یا تحقیق خود را در ارتباط با زمینه تخصصی کتاب بیان کنید.
- ۲- چه کتابهایی تاکنون تألیف و یا ترجمه کرده‌اید؟ مشخصات آنها را ذکر نمایید.
- ۳- چه مقالاتی در ارتباط با موضوع کتاب در نشریات معتبر به چاپ رسانده‌اید؟
- ۴- هدف از ترجمه کتاب و جایگاه علمی آن را به اختصار بیان کنید.
- ۵- ضرورت ترجمه این کتاب را شرح دهید.
- ۶- در یک پاراگراف ۲۰۰ تا ۵۰۰ کلمه‌ای، این کتاب را توصیف کنید تا در صورت چاپ آن، در تارنما و بروشورهای انتشارات مورد استفاده قرار گیرد.
- ۷- مخاطبان اصلی این کتاب چه کسانی هستند؟ (چنانچه به عنوان کتاب درسی قابل استفاده است، مقطع تحصیلی و عنوان واحد درسی مرتبط را بیان کنید).
- ۸- مشخصات کتابهای فارسی و لاتین مشابه این کتاب را ذکر کنید.
- ۹- این کتاب چه برتری نسبت به کتابهای مشابه خود دارد؟
- ۱۰- ارتباط ساختاری فصول کتاب را به اختصار شرح دهید.
- ۱۱- به نظر شما چرا این کتاب برای چاپ باید تأیید شود؟
- ۱۲- داوران پیشنهادی شما چه کسانی هستند؟ (در صورتی که مایل هستید فرد یا افراد خاصی داور کتاب شما نباشند، مشخصاً نام ببرید).
- ۱۳- بنظر شما در طول یکسال چند جلد از این کتاب به فروش می‌رسد؟

پیوست ۳

پرسشنامه ارزیابی کتب ترجمه شده

عضو محترم هیئت علمی دانشگاه

جناب آقای / سرکار خانم

داور محترم کتاب

لطفاً پس از بررسی کتاب پیوست، به سئوالات مطروحه زیر پاسخ دهید و امتیاز هر سؤال را درج فرمائید. از اینکه با صرف وقت و دقت مناسب، ارزیابی دقیق کتاب را انجام می دهید سپاسگزاریم.

| ۱- ارزش علمی اصل کتاب | |
|-----------------------|---|
| <input type="text"/> | ۱-۱) محتوای علمی اصل کتاب (۰-۱۵) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۲-۱) به روز بودن اصل کتاب (۰-۷) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۳-۱) اعتبار و شاخص بودن نویسنده کتاب (۰-۷) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۴-۱) اعتبار ناشر کتاب (۱-۶) امتیاز |
| جمع امتیاز از 35 | <input type="text"/> |

| ۲- مشخصات آموزشی کتاب | |
|-----------------------|---|
| <input type="text"/> | ۱-۲) ضرورت چاپ کتاب با توجه به کمبود و منابع مناسب در این زمینه (۰-۱۰) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۲-۲) دسته بندی کتاب کاربرد کتاب دروس دانشگاهی (۰-۱۰) امتیاز |
| | ۳-۲) درس های تحت پوشش: |

| جمع امتیاز از 20 | ردیف | نام درس | مقطع تحصیلی | تعداد واحد |
|------------------|------|---------|-------------|------------|
| | ۱ | | | |
| | ۲ | | | |
| | ۳ | | | |

| ۳- کیفیت ترجمه، رعایت اصول | |
|----------------------------|--|
| <input type="text"/> | ۱-۳) کیفیت ترجمه از لحاظ اصالت در معنی و تطابق ترجمه با متن اصلی (۰-۱۵) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۲-۳) حفظ امانت و پایبندی به اصل کتاب (۰-۱۰) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۳-۳) شیوایی نثر فارسی و سهولت درک مطلب: (۰-۱۰) امتیاز |
| <input type="text"/> | ۴-۳) دقت در معادل گزینی و رعایت یکنواختی در کل متن: (۰-۵) امتیاز |

۳-۵) آوردن اصلاحات تخصصی اصل کتاب در پا نوشت

(۵-۰) امتیاز

جمع امتیاز از 45

۴- پیشنهادات

۴-۱) شمارگان پیشنهادی برای چاپ:

۴-۲) آیا ترجمه دیگری از این کتاب وجود دارد.

۴-۳) توضیحات پیشنهادی برای ارتقاء کیفیت کتاب: (در صورت مشروح بودن، لطفاً در برگه جداگانه ذکر شود).

۴-۴) ضرورت ترجمه این کتاب در صورت وجود ترجمه دیگر از این کتاب

نام و نام خانوادگی :

کد ملی :

رتبه دانشگاهی

شماره تماس:

جمع نمره داور از ۱۰۰

شماره حساب بانک تجارت:

تاریخ و امضاء

ملاحظات: